

### 報告 1

#### 2016 中国国際福祉博覧会へ出展支援

10 月 17 日（月）から 19 日（水）の 3 日間、北京市中国国際展覽センターにて 2016 中国国際福祉博覧会が開催され、公益財団法人にいがた産業創造機構（NICO）が設置した新潟ブースに新潟県内の 4 企業が出展しました。新潟市北京事務所は NICO のブース運営の支援とともに、出展企業の通訳として支援をさせていただきました。

乳幼児や高齢者、身体などに障がいを持つ方々を対象とした展示ブースが数多く立ち並びました。食品、乳幼児向け遊具、補聴器、杖、義肢装具、介護補助用具などの展示物の中、特に多くの企業が展示していたものが車椅子です。会場には業界関係者だけでなく、一般来場者として車椅子の方々も多く来場しました。

現在、中国の福祉分野では、高齢者人口、特に介護高齢者人口の増加が大きな問題となっています。中国国務院老齡工作委員会の予測によると、中国で介護を必要とする高齢者は 2020 年には 4,200 万人に達するとのこと。これに対処していくための高齢者産業の発展が今後進んでいくことが見込まれます。（大泉）

越後工業株式会社の車輪が開く画期的な車椅子「輪助（わすけ）」を社長自ら来場者に紹介。こだわり抜いた「世界一高い」車椅子は多くの方々の注目を集めました。



### 報告 2

#### 新潟市議会中国訪問団の青島市・延吉市訪問に同行

10 月 18 日から 21 日まで、新潟市議会訪中団に同行し、山東省青島市、延辺朝鮮族自治州延吉市を訪問しました。青島市での訪問先は、青島農業大学、青島市万里江茶業有限公司、日本国駐青島総領事館、青島市人民代表大会常務委員会、延吉市での訪問先は延吉市開発区に進出している日系企業 2 社、延辺朝鮮族自治州人民代表大会常務委員会でした。



青島市人民代表大会会見の様子



延辺朝鮮族自治州人民代表大会にて

青島農業大学では、李中華合作社学院長から農業分野では今後も日本の技術に学ぶことが多いこと、青島総領事館では遠山茂総領事から日本の農業技術や日本製品の質が評価されていることなどを伺い、中国との経済交流の可能性の大きさを改めて感じました。

また、青島市人民代表大会常務委員会（呉淑玲副主任）及び延辺朝鮮族自治州人民代表大会常務委員会（車光鐵主任）では、これまでの交流を振り返るとともに将来に向けて、更に交流を深めて行くことが話し合われました。なお、高橋三義議長から両人民代表大会宛て、篠田昭市長の親書が手渡されました。（神田）

### 報告 3

#### 第3回新潟友好联谊会総会・懇親会開催

11月5日（土）、第3回新潟友好联谊会総会・懇親会が新世紀日航飯店で開催されました。来賓として、北京新潟県人会山口忠弘会長、新潟市斎藤博子観光・国際交流部長、友好都市であるハルビン市弁公室の周勝濱副処長らを迎え、合わせて40名余りが参加しました。

会員の方々は、新潟での思い出話、帰国後活躍している分野などの自己紹介を行った後、自由に交流を深めました。懇親会では抽選会も行い、新潟のお土産を景品として抽選者にプレゼントしました。新潟市北京事務所近藤前所長が联谊会に景品を提供してくださったほか、新潟県食品メーカーのブルボン北京事務所も今回の联谊会のために参加者全員にお菓子を提供してくださいました。

新潟友好联谊会は2014年10月に成立しました。会員は、新潟で留学や生活をした経験がある新潟と縁のある中国の方々です。今年、新会員が10名増え、会員総数は100名を超えました。

今後、総会・懇親会以外でもイベントや活動を企画し、会員間の交流、新潟とのつながりを深めていくことが联谊会の目標です。（霍）



### 報告 4

#### 新潟観光プロモーション in 香港に同行

11月15日（火）から16日（水）の2日間、新潟市主催の観光プロモーションが香港にて行われました。プロモーションには、木村勇一副市長や新潟県内の多くの旅行関係企業が参加し、オール新潟でPRに臨みました。

11月15日は旅行社訪問、16日は「新潟酒・食ツーリズム商談会」と題した観光商談会が行われました。

香港の訪日観光業界は成熟期に入り、訪日観光客の8割がリピーター、5割以上が4回以上も日本を訪れているそうです。東京、京都、大阪といった日本の主要都市をすでに旅行し終えた観光客をいかに呼び込めるかが、各地方都市の喫緊の課題となっています。



旅行社訪問の様子

今やインターネットで旅行情報を手に入れ、自分で飛行機やホテルを手配できる時代です。かつて旅行の定番であった団体旅行が個人旅行へ取って代わられている中、各旅行社は差別化を図りながら、より魅力的な商品で顧客を集客しようとしています。

新潟が観光客にとっても旅行社にとっても、次なる新たな目的地となるよう、関係各所が努力を続けています。



新潟酒・食ツーリズム商談会の様子

「新潟酒・食ツーリズム商談会」と同日、同会場にて新潟県酒造組合主催で開催された「Niigata Sake Festival」(ミニ酒の陣)には、20代から40代を中心とした若者400名余りが来場し、大変な賑わいを見せていました。開催は今年で4回目を迎え、年々来場者数が増えているとのこと。やはり、新潟自慢の「酒」、そして「食」が多くの観光客を呼び寄せる重要なコンテンツとなりそうです。(大泉)

## 報告 5

### 新潟紹介イベント「日本語サロン・新潟の旅」が開催

11月20日(日)10時半から、中国人民大学で新潟紹介イベント「日本語サロン・新潟の旅」が開催されました。開催は中国国際放送局(CRI)日本語放送・中国人民大学桜花社(日本語学習サークル 代表李志淵さん)・自治体国際化協会北京事務所の共催によるものです。当日は凍えるような天気の中にもかかわらず、40名の学生の出席がありました。司会は日本語学科2年生の王可心さんで、日本語学習歴1年にもかかわらずしっかりした日本語が印象的でした。内容は中国国際放送局王小燕さんのCRI日本語放送の紹介、自治体国際化協会永江兆徳さんの協会の業務紹介の後、神田から新潟市の名前の由来と正しい読み方(XINXISHI)、新潟市の農業の水との格闘、新潟の清酒が美味しい理由、湊町新潟の歴史などについて話をさせていただきました。また、引き続き、中国国際放送局梅田謙さんからの新潟県全体の紹介、新潟に関するクイズなどがあり、当初予定した2時間を超える盛況でした。最後に参加者全員にお土産として、新潟市のキャラクターである笹垣五郎、花野小町のイラストが入った附箋とクッキーをプレゼントしました。なお、クッキーは新潟県柏崎市に本社があるブルボン製菓北京事務所の提供によるものです。(神田)



サロンの様子



神田所長から新潟の紹介

12月23日の天皇誕生日を記念して、11月22日（火）、北京の日本大使館公邸に於いて天皇誕生日祝賀レセプションが行われ、北京事務所は展示ブースを出展しました。

昨年に引き続き新潟市・新潟県が一体となったブース展開が可能であったため、市・県の観光紹介と中国で製造している亀田製菓のお菓子の提供、燕三条の洋食器の展示やネットでの通信販売のPRを行いました。当日は、寒いものの好天に恵まれ、終了時間いっぱいまで来場者が途切れることがなく盛況の内に終了しました。

北京に事務所がある札幌市、沖縄県その他、福島県上海事務所など九つの自治体事務所が観光・食品・地方自治体ゾーンに出展し、それぞれの地域の特色を競い合っていました。なお、当日の来場者は、中日の招待客に加えて各国大使館関係者など1,241名とのことでした。（神田）

新潟県ブースの様子

新潟市ブースの様子

「光陰似箭」（光陰矢の如し）。早いもので今年もあとわずかになった。冷戦の崩壊以後、新たな秩序を模索しつつも、世界は不安定なまま推移している。今年はテロが脅威を増し、国境を超えて世界に拡散した。経済的には、世界経済が停滞の域を脱することができず、明るい兆しがなかなか見えてこない1年であった。グローバル化が進む中で、一国主義、排他主義、保護貿易主義が世界で蔓延しつつある。米国におけるトランプの登場はまさにその表れだろう。

トランプの登場は中国にとっても衝撃的な出来事であった。トランプ勝利の当初、北京の一般市民の反応は悪いものではなかった。それは決して深く考えた上での反応ではなく、「番狂わせ」、「奇跡」が起きたことに対する野次馬的心地良さであったかもしれない。一方で、インテリの多くは顔をしかめていた。特に経済官僚、学者、輸出産業の幹部は危機感を抱いた。中国にとって、米国は第1の輸出相手国である。その米国がアンチグローバリゼーションの立場から保護貿易主義をとれば、中国の対米輸出は大きな痛手を被ることになる。

【筆者プロフィール】

西園寺 一晃（さいおんじ かずてる）氏  
1944年生まれ

- 明治の元勲・公爵・首相・枢密院議長である西園寺公望氏を曾祖父に持つ。
- 西園寺公一（さんかず）氏（第一回参議院議員・日中文化交流協会常任理事）の長男。
- 北京大学経済学部卒業
- 朝日新聞社に在籍中は、日中関係の調査研究室長などを歴任。退職後も中国問題の調査、研究にあたる。
- 現在工学院大学客員教授、北京大学客員教授、伝媒大学客員教授、北京城市大学客員教授

K?K p\ \WZ°ÛâÉb\$ĩ cO88 d ?~[c^8\\*f<•Û\*...v"8 )  
íÛ\*...c8!†8,u•@ ; Û\*...cQ:\c7H}^8 6•; Û\*...c °ÛâÉcÁª  
¿ « Ð á [ " @ ! † ¥ « ° 0 £ ì [ 8 • M • œ Á Ð b " a " l b 6 õ Z l ì ( • ¥ [ p \ R  
L3, u \ 8 : x ~ % c ( • \ \ W Z ± A ^ ¥ « ° @ ? ? • v K ° Û â É @ ¥ « ° 0 £ ì  
† M • ^ } ( • ¥ \_ | • p \ R L3, u S \$ † Ÿ G M • ? v K € ^ 8 \ 0 • W Z 8 S r S  
9 b Û \* ... c 2 Æ 8 [ ( • p b P ' g @ † 5 æ ì M • • + ö @ 6 • @ Q b M % [ ( • \ b > R > N > N  
? } b 7 3 + : c p \ \ W Z O 8 G \ [ c ^ 8 > R > N > N c p \ < 7 V \ 8 : ; \$ x M 8 † á  
W Z 8 • ? } T \ 0 ð K Z 8 S

G G X ° > R > N > N d ? ~ @ 0 ð 8 Ÿ \ ^ ~ p \ @ Š † ° € Z A S ... æ ) í 4 b s @ - ç C  
^ W Z 8 S Q € c ¾ " a " ... æ ß Ó \$ x ) í 4 > & Regional Comprehensive Economic  
Partnership > \$ & à > P > A > C > N [ 6 • G € c > ? > Q > C > ? > L > / > . è \ ¥ • p \ 8 Q \  
- á » œ î « ° Û Û " ½ x î á î Û á » b > / > 4 è \ ? } ^ • a # ú Ç • b ( Û ( > 2  
m 3 Æ 8 > E > B > N † ( u • a # ú q ± b ... æ ) í 4 S • [ 6 • G b S • \_ c ( • \ c ° W Z 8  
^ 8 G b S • @ % † ¿ A 3 É O d " a " \_ > E • p \ b Ñ ~ ¢ c l } \_ l r ~ 3 è \_ ( •  
\ b s 8 j Š @ E r • G \ c 2 + 3 T

œ Á Ð x j Û á ° á \_ X 8 Z p \ b " C b Ç c : 7 a K C î W Z 8 • Q € c 1 ? \_ X  
E Ç ' , z † ú ~ ? J K Z p \ \_ 3 Õ W Z C • ? } T , z 1 ô g ^ b ± ) + 8 • Ā  
/ ð £ 4 E @ / œ f € Z 8 • i " C b Û \* ... c q v m H f 8 b c j Û á ° á T \ 0 • W Z 8  
S j Û á ° á ^ W S } > Q } C ( • \ b " a " 6 õ Z c l } \_ l r W S [ 6 • :  
( • \ b P ¥ 5 0 [ ö c M • \ 9 x r ~ ¥ ( • b S \$ \$ x ) œ c l ì l € S c N [ 6 • G € c p  
\ \ W Z c + # > [ 6 • ° Û á É \_ ^ ~ ( • \ @ Æ ¥ A \ ^ W S œ ¾ © ¼ • ! ©  
¼ • † µ t " a " l b 6 õ Z c G € r [ | ~ E r • • + ö @ 6 • Q € c p \ b " a " \_ >  
E • s 8 j Š @ Q K p \ b P ¥ 4 @ • 3 Ÿ M • G \ \_ X ^ @ • K ? K ° Û á É @ ~ @  
^ g [ [ < d 7 á 9 µ ^ 3 7 / œ • [ p \ \_ P K Z Z C • • + ö v p \ b æ \* ... b 8 Œ \_ c  
U } X 8 Z 8 • c N T œ Á Ð x j Û á ° á b œ c m l 8 \_ c 4 \* 8 ^ 8 @ / œ • c £  
• + [ 6 W S r S ] † ^ \_ P ' g @ í K C ^ W Z v ( • p S f N \ 8 : ¥ á - á \$  
« c 6 W S p \ @ & , ) † d } M Ž 4 e 8 Ÿ \_ X 8 Z v G € r [ ( • \ c Ž 4 b " , g † 1  
u N p \ b J Š ) + œ v 1 u N \ 8 : ' g † á K Z A S \ G • @ ° Û á É b œ c  
² C £ Y + [ 6 } z • • + ö † \* f < ^ 8 \ ^ } ^ 8

° Û á É O Û \_ X 8 Z 1 # 0 ^ a x ; Ó ¿ 4 Š b • c 5 8 ] ^ G \ † £ K ^ @ } L W  
\ 0 b ò W Z 8 • b T • : Ò b ì ! [ p \ \ W Z q v ò r K 8 b c " a " \_ > 8 Z  
( • \ † < 7 V K Z p \ @ - 4 Ā ' † t U ' g Z • G \ [ c ^ 8 Q † ^ G \ c Ò b p \ b Š ?  
} K Z Y • + T \ 8 : G \ c 1 ! [ v % ± W Z 8 • p \ b • 8 b c " a " [ ( • \ \ 0 ^ ' ¢ 8  
c K S C ^ 8 b T [ c ò r K 8 " g # c \ 0 < d ( • p @ , K 8 ± \ 6 õ € † ( A ( •  
p @ ' [ " a " † v ~ Û ) • \ 8 : G \ [ 6 • œ Á Ð c ( • p b , K 8 ± \ 6 õ € S  
( † ! V Ä ° K Z A S ° Û á É @ ] : \* f < • ? p \ \ W Z q ± b 6 õ ° ! T

p \ T E [ ^ C ] b \ v Ÿ S K Z ° Û á É c 1 † x • b ? £ Y + b r r L W \ 0 b  
ò W Z 8 • ¥ • T E ° Û á É @ \ 4 E M • \ ó , 9 3 % & @ 8 Õ † [ / œ W Z 1 / † / œ W S r  
T u ð v K Z 8 ^ 8 † ± ) + 8 • \_ 9 3 + ; @ 8 1 / M • b c ¥ ° V \$ [ b ! [ 6 • G b  
G \ @ • \ • ? \ • ? f ? } ^ 8 @ a ^ C \ v > R > N > N 7 3 + : † í 8 \$ r O • 1 " c  
» K \_ ) f ~ ¥ • c " É † ¥ l € S A ò \ ^ W S p \ [ c G G X ° b ¥ ( • M /  
4 ¥ \_ 1 T M D ¢ † l u Z 8 S @ Ò < b ¥ ( 6 õ € b š ì \_ v ± A ^ 6 õ ° @ 7 Ÿ r W Z 8 • 6  
• ¥ • % É ' 2 \* ... c ó , ; ' b ¥ ( • % l ì † , ¥ \ K S p \ R L 3 , u S \$ c > Q } C °  
Û á É b \$ ĩ [ Ÿ G † 5 d ^ C l € • T • : Q : ^ € d ¥ • b P p ; Ç v Ÿ G † 3 Õ } €  
• G \ \_ ^ • \ 0 • W Z 8 S

í ĺ w , b6ë [v \ 6 b ° Ů á É 8 \$Ñ 8 [c ^ 8 ? \ 8 : ¼ ( ? } 1 † x •  
? f ? } ^ 8 Y ¼ á l † † L • Ç @ " C ^ W S 6 • m Ç c r 6 4 E ò p \ 4 E ì ±  
+ 8 • u ö < [ c \ 0 • c š f • T • : @ ^ 2 C f ? } ^ 8 b @ Y ¼ á T \ 0 • W Z 8 S  
p \ \_ \ W Z ° Ů á É # 1 ß @ a # ú \_ • M • G \ c + # > T 5 8 6 ä : \_ | ~ p \  
c B 6 x † 4 F Z A S b [ 6 ~ 3 z c ± A ^ " L , Š \ ^ W S Q b - á [ ç ß î Â Ý ì c  
3 ä 8 8 ¼ \ ^ W S p \ b 5 8 \ \$ Ĩ \_ \ W Z + † # ä 2 Æ c Ò † r M r M Y • \_ ^ W Z C  
• p \ b p 6 x † \$ x ^ ) í S \$ [ 6 • M • M 2 ° > & , © Ý ì ß î » ) í j S > ' @ B Æ M  
• \_ c a # ú @ | ~ 6 ä : \$ x \_ ^ • G \ @ ^ 2 0 [ [ 6 • p \ @ G b M • M 2 ° # ' b S u  
\_ 0 ĺ ' g K S b @ " a " - á Ç Ů ž ž ( 5 Ÿ / œ > & > ? > G > G > @ > ' [ 6 • \ 6 \ 7 • & k \_ c g •  
M • b c O 8 P 8 " a " b > / > . X è \ T \ 8 : ] K 8 0 b % v 6 W S K ? K Ç ± † 6 ä E Z  
s • \ ¥ • @ z \_ M • " a " 6 ä \$ Ĩ 5 Ÿ / œ > & > ? > B > @ > ' b > 4 > 2 è \ \_ c l d ^ ? W S @ > 3 > 5  
è \ b g • @ 6 W S l } \_ # ' ~ > 1 > . è \ b g • # æ 1 3 @ 6 • \ 8 : > 0 > . > / > 5 ° \_ c g •  
\ @ > 6 > . † 2 x < • T • : ¥ ( • @ £ • K ^ ? W S b c > E > 5 b , e Ö " , r [ g • K S G \  
[ 6 W S ° Ů á É b \$ Ĩ @ G b p \ b ) í S \$ \_ 7 € \ ^ • b ? ] : ? p \ \ K Z c  
¼ @ ¼ [ ^ 8 \ G • [ 6 •  
a # ú c r T ± ) + 8 • \_ u ö v K Z 8 ^ 8 ° Ů á É \_ ú ~ G l € Z 8 • @ p \ \ Z L [  
6 • ) í 8 T E [ ^ C œ \_ | W Z c P ( • S \$ P ¥ ; Ç † µ t a # ú S \$ † ) ž ~ % \$ l  
^ E € d ^ } ^ 8 ? v K € ^ 8 b T > & F > ' >

í ĺ « ± µ Ç } ~

Ý & Å b 4 ž í ĺ 4 y ¥ b < \_ ( N ` ~

Ò ° b Ó p ¥ g \ @ 1 [ Ü s í D 8 K  
2008 ° ¥ • [ 6 G : 3 æ l € S \$ ) N H K « ì © Ö  
Ý T ! ¥ , Ø 9 x ' M \* > b 2 1 ú † 0 b r K S T ! ¥  
, Ø 9 x ' M @ \$ Ĩ @ l € Z è ¶ • V 6 b Á - Å a Û  
á Ü s T W S \ b G \ G b \$ ) † 0 b Z Ò r  
[ T ! ¥ , Ø 9 x ' M b ĺ & à \ x % ? C } 8 K ? % ± } ^ ?  
W S & ¾ c 6 u Z , Ø 9 x ' M b Ö M \_ 6 ö M • T • † S  
C l † \* 0 A Q € } b ] ' M b " @ 1 \ \* > \_ : ) ç l  
€ M D \* Z † X E Z 8 Ö † [ / œ A S C ^ ~ r K S  
K ? K í ĺ ? } T ! ¥ , Ø 9 x ' M r [ b & ã • c E W  
G : ^ ì 6 è @ ? ? • S u ë Â ( U 4 † < # Ý  
K Z I W Q C p \ U ± Ö M % ¼ ' M b M X [ 6 • \  
7 g < \_ 6 Ů % ¼ ' M \_ / œ A r K S  
Y Ĩ 1 Ÿ ^ G \ \_ < \_ 6 Ů % ¼ ' M † 0 ¼ € S < Ö M 4 G  
2 § † 0 ¼ € • 2 Š c F r • G \ @ ^ C p \ q , b  
Ö M N 7 T [ 6 • \ 7 g \$ Ñ 9 ? N \ J / i [ w ĺ ^ £ a  
Ø N † \ ` ~ r K S Q b < > N Q € R €  
b T • " @ 1 # " g \_ ò È ° † â U > N ` ~ @ ò A \_ ^ ~ r K S

< \_ 6 Ů % ¼ ' M ' Ö 9 x l 17.14 > k b % + Ë 4 c ± Ö



りながら、出家して僧侶になった高学歴者は珍しくありません。このような僧侶たちは座禅読経以外で、自分の得意な専門知識を生かして龍泉寺の日常を変えていきます。

龍泉寺には、IT チームやアニメーションチームだけでなく、翻訳チームもあるそうです。住職の学誠法師の公式微博アカウントはなんと八カ国語で発信されていて、フォロワーは現在 65 万人を超えています。そんなに有能な方々が僧侶になったことについてもったいないと思う人が多いかもしれませんが、どんなに輝いた人の一生も、永遠に続く時の流れの中のほんの一瞬のことでしかありません。形式や場所を問わず、心について自分にふさわしい道を選び、今を生きて美しく輝けば十分だと思います。

『涅槃経』によると、「一切衆生皆有仏性」。すべての生きとし生けるものは、すべて仏性を有するということです。私は仏教徒ではありませんが、人生の奥深い哲理が含まれている仏経の教えに救われることが時々あります。

お寺巡りの旅、これからも続けていきます。(鞠)

### ■ ■ お知らせ ■ ■

「ビジネス支援サービス」をご活用ください。

新潟市の中小企業、団体等が北京市内で経済活動を行うに当たり、様々な支援を行っています。お気軽にお問い合わせください。詳しくはこちらから

[http://city.niigata.org.cn/business\\_support\\_service.htm](http://city.niigata.org.cn/business_support_service.htm)